



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à www.canadamunicipal.ca

Winter Festival d'hiver

Célébrons nos cultures
Gepmife'bmnej ta'n tellolti'gr
Celebrating our cultures

Feb. 27 - March 8 2020
27 févr. - 8 mars 2020

Le comité du Festival d'hiver du Restigouche Est est heureux de vous inviter aux activités qui auront lieu dans les 5 communautés environnantes (Charlo, Dalhousie, Eel River Dundee, Eel River Bar et Balmoral), du 27 février au 8 mars 2020.

Le dépliant complet des activités sera envoyé par la poste et publié sur la page Facebook prochainement.

Voici les activités qui auront lieu le 8 mars 2020 pour le Village de Charlo

11 h 00 à 16 h 30 :

- On invite tous les enfants de se joindre à nous pour décorer et signer leurs noms sur nos cabanes à oiseaux et bâtir un fort de neige avec notre sculpteur, Pierre d'Amour.
 - Bataille épique de boule de neige en styro mousse dans l'après-midi (enfants contre les parents).
 - Chasse au trésor; creuser pour des bijoux dans la neige.
 - GLISSADE tout l'après-midi.
- Au site de l'ancien aréna. Infos Pauline Carrier : 684-3881.

12 h 00 à 13 h 00 :

- MARCHÉ NATURE avec MIKE LUSHINGTON dans les sentiers Charlo NB. Découvrez nos oiseaux d'hiver et leurs habitats. En route, création par les enfants d'art en graines d'oiseaux et installation des cabanes à oiseaux.

13 h 00 : GRATUIT - DÎNER HOT DOG & CHOCOLAT CHAUD

14 h 30 : SPECTACLE DE MAGIE avec le magicien Don Bernard.

- 16 h 00 : CÉRÉMONIE DE FERMETURE - Installation de 5 bannières avec les coordonnées GPS de chaque communauté sur le fort de neige. □

Bon festival!

The East Restigouche Winter Festival is inviting you to the upcoming winter activities which will be held in the region (Charlo, Dalhousie, Eel River Dundee, Eel River Bar et Balmoral) from February 27 to March 8, 2020.

The complete schedule will be sent in the mail and published on the Facebook Page shortly.

Here are the activities which will be held on March 8th, for the Charlo region

11am to 4:30pm:

- We invite all children to join us to decorate and sign their names on our bird houses and build a snow fort with our sculptor, Pierre d'Amour.
 - Huge foam snowball fight in the afternoon (kids versus parents).
 - Buried treasure hunt; dig for jewels in the snow.
 - SLIDING all afternoon.
- At the old arena site. Info Pauline Carrier: 684-3881.

12pm to 1pm:

- NATURE WALK with MIKE LUSHINGTON in the Charlo NBTRAIL. Hear about our winter birds and their habitats. Along the way, kids will create birdseed art and install their bird houses and roosting bird house.

1pm: FREE - HOT DOG DINNER & HOT CHOCOLATE.

2:30pm: MAGIC SHOW with magician Don Bernard.

- 4pm: CLOSING CEREMONY - Installation of 5 banners with GPS coordinates of the 5 communities on the snow fort. □

Have a nice Festival!

JOYEUSE ST-VALENTIN!

HAPPY VALENTINE'S DAY!

Ski et Raquettes au Clair de Lune

Le Club de ski Les Aventuriers vous invite à l'activité *Ski et Raquettes au Clair de Lune* le samedi 22 février à 18 h.

Venez célébrer l'hiver au clair de lune. Apportez vos raquettes ou skis de fond pour une soirée merveilleuse. N'oubliez pas vos lampes frontales.

Tout se déroulera au centre de développement. Le départ est à 18 h. Menu : Salade, poulet Alfredo et dessert. Service de bar, un feu de camp et musique.

Information

684-5014 (Gilles)
509-0189 (Gaëtan)
826-2143 (Monique)
826-9243 (Chalet Les Aventuriers)

Achetez vos billets au coût de 20 \$ avant le 14 février. ☐



Moonlight Ski & Snowshoe

Les Aventuriers Ski Club invites you to the activity *Moonlight Ski & Snowshoe* on Saturday, February 22 at 6pm.

Come celebrate winter under the moonlight. Bring your snowshoes or X-Country skis for a wonderful evening! Don't forget your head light.

Everything will take place at the Development Center at 6pm. Men : Salad, Alfredo chicken and dessert. Cash bar service, campfire and music.

Information

684-5014 (Gilles)
509-0189 (Gaëtan)
826-2143 (Monique)
826-9243 (Chalet Les Aventuriers)

The cost is 20 \$. Purchase your tickets by February 14. ☐

Spectacles culturels

La Société culturelle de la Baie des Chaleurs vous propose plusieurs spectacles en ce début d'année.

Samedi 29 février de 19 h 30 à 22 h

Joseph Edgar et le Point picot band (1ère partie Daniel Léger)
Salle Alma, Atholville

Samedi 28 mars de 14 h à 15 h

La compagnie DansEncorps
L.E.R., Dalhousie

Samedi 18 avril de 19 h 30 à 21 h

L'incroyable légèreté de Luc L
L.E.R., Dalhousie ☐

Cultural shows

La Société culturelle de la Baie offers several shows to start the year.

Saturday, February 29 - 7:30pm to 10pm

Joseph Edgar and Point picot band (1st part Daniel Léger)
Alma, Atholville

Saturday, March 28 - 2pm to 3pm

DansEncorps
L.E.R., Dalhousie

Saturday, April 18 - 7:30pm to 9pm

L'incroyable légèreté de Luc L
L.E.R., Dalhousie ☐

Bloc-notes de gilles



Déjà février Le mois des rencontres

Bonjour toi, comment aimes-tu l'hiver? Pas trop froid, hein! Agréable avec une belle neige, de beaux sentiers à refaire ou à découvrir. C'est la belle saison d'hiver comme on l'aime...

L'hiver, comme ça, on peut faire une belle vie à l'intérieur mais aussi à l'extérieur. Il suffit de s'en donner la peine. De faire l'effort d'inviter du monde et on y va ensemble. C'est pour ça que les clubs et associations existent. Pour se regrouper et faire des choses ensemble.

Je suis comme toi, je veux beaucoup, je suis partant, mais je ne tiens pas longtemps. Les meilleures résolutions sont encore celles qui ne nous font pas trop souffrir. Elles sont plus faciles à tenir. Après tout, avec l'âge on devient plus réaliste et plus sceptique aux illusions.

C'est en s'aidant les uns les autres qu'on peut développer beaucoup de plaisir dans la communauté.

Je parle, aussi, du maintien à domicile des aînés ou encore des personnes atteintes d'handicaps mais qui préfèrent vivre dans leur maison qu'en institution. On a plein d'exemple de personnes dans la municipalité qui vivent ça au quotidien.

La haute technologie aide l'humain en le supportant et assure aussi sa sécurité. On ne compte plus les gadgets qui rendent la vie plus simple. Le premier élément étant, toujours, la présence des personnes, enfants, parents, voisins du bénéficiaires. Si on s'occupe d'eux, ils n'auront pas besoin d'aller en institution. Si on fournit l'équipement, il n'auront pas besoin d'autre aide.

Dans leur maison, une barre de sécurité ici, un garde-corps là, un déambulateur pourrait servir. Mais la première condition prime en tout temps. Il faut visiter les personnes seules. C'est un «must» dans notre communauté.

Chez nous, comme ailleurs, on connaît tous des gens qui vivent seuls. Ce serait la moindre des choses, une fois de temps en temps, d'aller en visiter. Si ce n'est pas possible, on peut toujours leur téléphoner. Écrire un mot gentil, un carte de souhait, c'est aussi encore très agréable à recevoir.

Allez, bonnes rencontres!

AVIS PUBLIC

Il est interdit par la loi de déposer de la neige sur les routes du Nouveau-Brunswick

Amendes pour le déversement de neige

Les gens qui nettoient leurs entrées en repoussant la neige sur la route peuvent causer de graves dangers pour la circulation. Il est interdit par la loi de déposer de la neige ou tout autre obstacle sur une route. Les amendes peuvent atteindre 2 500 \$.

Prière de ne pas déposer de la neige sur la route!

PUBLIC NOTICE

It is illegal to dump snow on highways in New Brunswick

Fines for dumping snow

When people clear their driveways by pushing snow onto highways, it can cause serious traffic hazards. It's against the law to put snow or any obstruction on a highway. Fines range up to \$2,500.

Please don't dump snow on the road!

Charlo a approuvé les budgets

Le conseil municipal du Village de Charlo a approuvé le budget pour le fonds de fonctionnement général et le fonds du service d'eau et d'égouts pour l'année fiscale 2020 lors d'une réunion spéciale qui s'est déroulée le 10 décembre 2019.

Le budget total pour le fonds de fonctionnement général est de 1 585 196 \$ avec des recettes non fiscales de 209 169 \$ et une subvention sans condition de 98 132 \$ laissant un mandat de 1 277 895 \$.

La taxe foncière a augmenté avec un taux d'imposition de 1.4706 \$.

Le fonds du service d'eau et d'égouts a un budget total de 317 654 \$ moins les recettes non fiscales de 43 064 \$ laissant un mandat de 274 590 \$.

Les coûts pour le service d'eau et d'égout ont légèrement augmenté. Le service d'eau 245 \$/par année ou facturé trimestriellement 61.25 \$. L'égout 320 \$/par année ou facturé trimestriellement 80 \$. Une résidence avec les deux services sera facturée trimestriellement 141.25 \$ ce qui veut dire un montant total de 565 \$ pour l'année 2020. □

Charlo has approved their budgets

The municipal council for the Village of Charlo has approved the 2020 General Operating Fund Budget and the 2020 Water and Sewer Utility Operating Fund Budget during a special meeting which was held on December 10, 2019.

The total budget for the General Operating Fund is \$ 1 585 196, Non-Tax Revenue of \$ 209 169 and Community Funding and Equalization Grant of \$ 98 132 leaving a warrant to be raised by a local rate of \$ 1 277 895.

The tax rate is \$1.4706.

The total budget for the Water and Sewer Utility Operating Fund is \$ 317 654, with revenues from own and other sources of \$ 43 064, leaving a Net Budget to be raised from user charges of \$274 590.

The water and sewerage as slightly increased. Water \$245.00/yr or quarterly billing of \$61.25. Sewerage \$320.00/yr. or quarterly billing of \$80.00. This means that a residence with both services will pay a yearly amount of \$ 565.00 which will be invoiced quarterly for the amount of \$ 141.25. □

Message du maire

Bonjour et bonne saison hivernale. Je désire souligner l'excellent travail de nos pompiers volontaires dans notre municipalité et remercier le Chef pompier Gaétan Sivret pour son travail remarquable.

L'équipe dévouée veille à notre sécurité 24 heures par jour. Nous désirons souligner les 45 années de services en tant que pompier volontaire de monsieur Gino Bérubé qui est toujours actif. Bravo Gino!

Notre festival d'hiver, en collaboration avec nos municipalités voisines, arrive à grands pas. Plusieurs activités extérieures, qui auront lieu à l'ACA ainsi que dans le sentier pédestre, sont en préparation. Merci à madame Pauline Carrier qui travaille très fort sur ce comité.

Félicitations à madame Lilianne Cayouette qui a été nommée directrice générale par intérim, ainsi que madame Natacha Poirier pour le poste de secrétaire-trésorière par intérim. De plus j'aimerais souhaiter une bonne retraite à madame Johanne McIntyre Levesque qui a 32 années de service au village de Charlo.

Le rapport final de notre plan d'adaptation aux changements climatiques avance très bien. Merci de votre intérêt dans ce dossier très important pour notre municipalité ainsi que l'excellent travail des membres du comité.

Comme vous le savez, nous allons avoir une élection municipale au mois de mai, je vous encourage à vous impliquer dans votre conseil municipal et aider au développement de notre super beau village.

Profitez bien des activités extérieures dans ce beau paysage d'hiver. □

Denis McIntyre, Maire



Mayor's Message

Hello and good winter season. I would like to recognize the excellent work of our volunteer firefighters in our municipality and thank the Fire Chief Gaétan Sivret for his remarkable work.

The dedicated team takes care of our security 24 hours a day. We wish to underline the 45 years of service as a volunteer firefighter to Mr. Gino Bérubé who is still active. Well done Gino!

Our winter festival, in collaboration with our neighboring municipalities, is fast approaching. Several outdoor activities, which will take place at the ACA as well as on the hiking trail, are in preparation. Thank you to Mrs. Pauline Carrier who works very hard on this committee.

Congratulations to Mrs. Lilianne Cayouette who has been nominated acting Administrator, as well as Mrs. Natacha Poirier for the position of acting secretary-treasurer. In addition I would like to wish a happy retirement to Mrs. Johanne McIntyre Levesque who has 32 years of service for the Village of Charlo.

The final report of our climate change adaptation plan is progressing very well. Thank you for your interest in this very important issue for our municipality as well as the excellent work of the committee members.

As you may know we are going to have a municipal election in May, I encourage you to get involved in your municipal council and help the development of our super beautiful village.

Enjoy outdoor activities in this beautiful winter landscape. □

Denis McIntyre, Mayor

Réunions publiques du conseil

Vous êtes toutes et tous bienvenus aux réunions publiques du conseil municipal, tenues à l'édifice municipal à 19 h 30.

- Février 11 et 25
- Mars 10 et 24
- Avril 14 et 28

Bienvenue à tous! □

Council Public Meeting

You are all welcome to the Municipal Council Public meeting held at Municipal Building at 7:30 pm.

- February 11 & 25
- March 10 & 24
- April 14 & 28

All are welcome! □



N'oubliez pas!

**8 mars 2020
On avance 1 heure**

Don't forget

**March 8, 2020
advance 1 hour**



Avis

stationnement pour l'hiver

Afin de faciliter le déblaiement de la neige, il est interdit de stationner, garer ou arrêter un véhicule ou de laisser un véhicule non-surveillé entre 00h01 et 07h00 sur toutes les routes de Charlo durant les mois de novembre, décembre, janvier, février, mars et avril.



Notice winter parking

To facilitate snow removal it is prohibited to park, stand or stop a vehicle or to leave a vehicle unattended between the hours of midnight and seven o'clock in the morning on any street within Charlo limits during the months of November, December, January, February, March and April.

Sentier NB Charlo NB Trail

Pour la sécurité de tous

Suite à une plainte concernant un chien agressif, nous tenons à vous sensibiliser lors de vos randonnées pédestres dans notre beau sentier. Pour sa sécurité, la vôtre et celle des piétons, on recommande le port de la muselière au chien qui emprunte nos sentiers pédestres.



Votre chien n'est pas agressif. Nous en sommes heureux! Cependant, l'agressivité n'est pas l'unique raison qui demande le port de la muselière. En effet, même si votre chien est l'animal le plus docile de l'univers, mordre est un moyen de défense naturel.

Certaines personnes ont peur des chiens, petits et gros, et l'utilisation de la muselière les sécurisent.

Nous vous remercions de ramasser les excréments de votre animal domestique le long du sentier.

Merci de votre coopération et de respecter tous les utilisateurs. □

Sentier NB Charlo NB Trail

For everyone's safety

Following a complaint about an aggressive dog, we want to make you aware during your hikes on our beautiful trail. For its safety, yours and that of pedestrians, we recommend the wearing of the muzzle to the dog which borrows our pedestrian paths.

Your dog is not aggressive. We are happy! However, aggressiveness is not the only reason for wearing a muzzle. Even if your dog is the most docile animal in the universe, biting is a natural defense.

Some people are afraid of dogs, big and small, and using the muzzle would make them feel safer.

We thank you for picking-up after your pet(s) along the trail.

Thank you for your cooperation and to respect all users. □

CRUAUTÉ ET NÉGLIGENCE ANIMALE
DÉNONCEZ À LA SPCA-NB
1 877 722 1522

Avis important

Surface de glace extérieure

Les casques protecteurs approuvés CSA doivent être portés par toutes les personnes, y compris les enfants, les adolescents et les adultes.

Merci de collaborer! □

Important Notice

Outdoor Ice Surface

CSA approved helmets must be worn by all individuals including children, youths and adults.

Thanks for your collaboration! □



Personnes Ressources

Active Charlo Actif
Lisa Thériault 826-1910

Charlo Sentiers NB Trails
Marcel Girard 987-2438

Chef pompier/Fire Chief
Gaëtan Sivret 987-4706

**Chevaliers de Colomb/
Knights of Columbus**
Gino Bérubé 826-3492

**Chorale de Charlo/ Charlo
Choir**
Antonia Levesque 508-0189

**Club de l'âge d'or /Charlo
Golden Age Club**
Edith Morris 684-2472

Jeannita Caron 684-5133

Les Aventuriers
Jean-Philippe Levesque
826-9243

Glenburnie Women's Institute
Frances Acheson 684-1012

Les Résidences Charlo Inc.
Omer Giroux 684-3783

**Paroisse St-François-Xavier
Parish**
684-3292, 684-7775 fax

Yoga
Dora Landry 684-2627



Maire/Mayor : **Denis McIntyre**
Maire-adj./Deputy Mayor : **Denise Bushey**
Conseillers(ère)/Councillors:
Marc Levesque, Marcel Girard, Luc Levesque
Directrice générale/Administrator : **Lilianne Cayouette**
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer : **Natasha Poirier**
Employés Travaux publics : **Larry Petersen et Luc Rossignol**

Comités et personnes qui y sont assignés :

Club de l'âge d'or de Charlo/Charlo Golden Age Club : **Marcel Girard**
Travaux publics/Public Safety , Camping & Plage/ Beach, Les Résidences Charlo Inc./ Charlo

Residences Inc. : **Luc Levesque**

Commission de Service Régional/Restigouche Regional Service Commission : **Denis McIntyre, Marc Levesque**

Aéroport/ Airport : **Iris Auclair Bernard, Jean Philippe Levesque, Denis McIntyre**

Finances, Patrimoine & Culture/Heritage & Culture : **Denise Bushey, Denis McIntyre**

Ressources Humaines/ Human Resources, Récréation, Festivals & Événements/ Recreation, Festivals & Events : **Denise Bushey, Marcel Girard**

Mesures d'urgence/ E.M.O. : **Marc Levesque, Eric Perry (EMO Coordinator)**

Les Aventuriers, Charlo Sentiers NB / Charlo NB Trails, Pisciculture de Charlo/Charlo Fish Hatchery :

Marc Levesque

Pompiers et police / Fire & Policing : **Denise Bushey**

Village de Charlo

614, rue Chaleur St
Charlo, N.-B.
E8E 2G6

Pompiers
et Police : **911**

Téléphone : **684-7850**

Télocopieur : **684-7855**

Courriel : **vcharlo@nbnet.nb.ca**
Site web : **www.villagecharlo.com**

ANIMAL ABUSE

If you see a situation of potential animal abuse or neglect, report it to the NB SPCA at 1-877-722-1522.

Tombée de L'Écho le 1er avril 2020

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4
textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Brigade d'incendie de Charlo

Merci à tous!

Charlo Fire Department

Thank you all!

La Parade du père Noël qui avait lieu le 15 décembre 2019 a connu beaucoup de succès. Un montant de 1700 livres de nourriture (valeur de 4250 \$) et des dons en argent pour un montant de 1167 \$ furent amassés.

Cet argent a été utilisé pour faire l'achat d'articles de toilette. Tous ces articles et nourriture furent apportés à la Banque Alimentaire de Dalhousie juste à temps pour le temps des Fêtes.

La Brigade d'Incendie de

Charlo remercie tous ceux et celles qui ont fait des dons.

De plus, 107 sacs surprises ont été distribués aux enfants.

Merci à nos commanditaires

McIntyre Convenience, Design Built Mechanical, Victor Bernard, Atelier Gourmand, Lounsbury's Dalhousie, Anne Coiffure, Ferme Laviolette, McIntyre Convenience, Glenburnie Women's Institute, Zodiarc Welding & The Charlo Golden Age. ☐

La Brigade d'Incendie de Charlo

On December 15th, the Charlo Fire Department hosted their Annual Children's Santa Clause Parade and Food Drive. They collected 1700 lbs of food (\$4250.00 value) and \$1167.00 in cash donations which was used to purchase toiletries.

All of these items were brought to the food bank in Dalhousie just in time for the holidays.

The Charlo Fire Department

would like to thank all who came out and made donations.

Also 107 treat bags were given out to the kid's.

Thank you to our sponsors

McIntyre Convenience, Design Built Mechanical, Victor Bernard, Atelier Gourmand, Lounsbury's Dalhousie, Anne Coiffure, Ferme Laviolette, McIntyre Convenience, Glenburnie Women's Institute, Zodiarc Welding & The Charlo Golden Age. ☐

The Charlo Fire Department

**Nouvelles
NB**
Avant tout

www.nouvellesnb.ca

Le premier quotidien condensé de nouvelles du Nouveau-Brunswick

Tous les soirs, 365 jours/an
Recevez l'actualité du NB
dans votre boîte courriel

- Sur votre téléphone intelligent
- Sur votre tablette
- Sur votre ordinateur

- Pas d'application à installer
- Pas de publicité
- Sur toutes les régions du NB

ABONNEMENT
(prix d'introduction)
Annuel : 99 \$ (365 jours)
Mensuel : 9,99 \$ (28 jours)

27¢ / jour

9.99\$
par mois

Je m'abonne à www.nouvellesnb.ca
C'est FACILE!

Offrez un abonnement en cadeau

Au Club Les Aventuriers
Clinique de ski

At Les Aventuriers Ski Club
Ski Clinic



Une clinique de ski de fond pour les femmes a eu lieu au Club de ski de fond Les Aventuriers de Charlo les 25 et 26 janvier.

Les participantes ont appris la technique patin et classique.

Pour plus d'information à propos des activités du Club de ski de fond Les Aventuriers, téléphonez au 826-9243. □

A Women's Cross-Country Ski Clinic was held at Les Aventuriers Cross-Country Ski Club on January 25th and 26th.

Participants learned to skate ski and classic ski.

For more information on activities at Les Aventuriers Ski Club, call 826-9243. □

Au Club de l'âge d'or
En ce début d'année

Cartes de membres

Les nouvelles cartes de membre sont arrivées et sont offertes au coût de 15 \$. Information : Edith Morris au 684-2472.

Danse de Saint-Valentin

Nous aurons une danse de la Saint-Valentin le 15 février 2020, musique par Denis Poirier. Un souper sera servi. Coût de 15 \$ par personne. Bienvenue à tous!

Nouvelle secrétaire

Nous avons une nouvelle secrétaire qui remplacera Denise Bushey. Nous sommes fiers d'accueillir Pam Guitard!

Location

Notre salle est louée régulièrement. Pour information, veuillez contacter Jeannita Caron au 684-5133. □

Le Club de l'âge d'or de Charlo

At Golden Age Club

At the beginning of the year

Membership cards

New membership cards are available at a cost of \$15.00. Information: Edith Morris at 684-2472.

Valentine dance

We will have a Valentine dance on February 15th, 2020. Music by Denis Poirier. Everyone is welcome for supper and a great evening! Cost: \$15 each person.


New secretary

We have a new secretary replacing Denise Bushey. We are very happy to welcome Pam Guitard!

Renting

Our hall is being rented regularly. For rental information, please call Jeannita Caron at 684-5133. □

Charlo Golden Age Club




**Bonne Fête de la famille
le lundi 17 février**


**Happy Family Day
on Monday, February 17**

72
HEURES

Trousse D'Urgence
Êtes-vous prêts?



<input type="checkbox"/> Eau - deux litres par personne par jour	<input type="checkbox"/> Trousse de premiers soins
<input type="checkbox"/> Aliments non périssables	<input type="checkbox"/> Lampe de poche
<input type="checkbox"/> Ouvre-boîtes manuel	<input type="checkbox"/> Bougies et allumettes ou briquet
<input type="checkbox"/> Radio à manivelle ou à piles	<input type="checkbox"/> Piles
<input type="checkbox"/> Médicaments sur ordonnance	<input type="checkbox"/> Argent Comptant
<input type="checkbox"/> Articles spéciaux: des préparations pour nourrissons, des aliments, de l'eau et des médicaments pour vos animaux de compagnie ou de service, etc.	<input type="checkbox"/> Clés supplémentaires pour la maison et la voiture
	<input type="checkbox"/> Copie de votre plan d'urgence et coordonnées utiles



72
HOURS

Emergency Kit
Are You Ready?



<input type="checkbox"/> Water - 2 litres per person per day	<input type="checkbox"/> First aid kit
<input type="checkbox"/> Non-perishable food	<input type="checkbox"/> Flashlight
<input type="checkbox"/> Manual can opener	<input type="checkbox"/> Candles, matches, or a lighter
<input type="checkbox"/> Battery or crank-powered radio	<input type="checkbox"/> Batteries
<input type="checkbox"/> Prescription medications	<input type="checkbox"/> Cash
<input type="checkbox"/> Specialty items ie. infant formula, pet food, etc.	<input type="checkbox"/> Spare keys
	<input type="checkbox"/> Copy of emergency plan and contact info



Nouvelles du Comité des activités

Vente de pâtisseries

Une vente de pâtisseries organisée par le Comité des activités à Charlo avait lieu le samedi 8 décembre au sous-sol de l'église de la paroisse St-François-Xavier de Charlo. Cette vente nous a rapporté la somme de 1080 \$, et le prix moitié/moitié de 147 \$ fut remporté par Suzelle Pelletier. Nous aimerions remercier tous ceux et celles qui ont contribué avec leurs pâtisseries ou leurs dons. Merci du fond du cœur!

Bal du jour de l'an

Le 31 décembre 2019, le Comité des activités à Charlo a organisé une levée de fonds pour la paroisse St-François-Xavier de Charlo. Un bal du jour de l'an s'est tenu au restaurant La Source. Malgré la tempête, les personnes présentes s'en ont donné à cœur joie à danser et s'amuser avec la musique de Donald Bernard, disque-jockey, reconnu pour ses soirées dansantes et plaisantes. Des hors d'œuvres furent servis dans la soirée.

Voici les prix remis et le nom des gagnants : une nuitée au Chalet du Héron, Roger Lapointe; une perceuse électrique et une

pizza au Moulin du café, Linda Morin; une montre, François Drapeau et une sacoche en vision, Margaret Drapeau; une bouteille de champagne offerte par Donald Bernard, Jean-Guy Bérubé.

Une soirée qui restera inoubliable pour fêter le début de l'année 2020.

Brunch musical 23 février

Le Comité des activités à Charlo organise une levée de fonds pour la paroisse St-François-Xavier : un Brunch Musical. Celui-ci aura lieu au restaurant La Source le 23 février 2020 de 10 h 30 à 13 h au prix de 20 \$. Des artistes de la région vous divertiront et sauront agréablement votre repas au son de leurs chants et de leur musique. Venez en grand nombre. Procurez-vous les billets, ils s'envolent comme des petits pains chauds.

Information : 509-0606.

AGA 15 mars

L'Assemblée générale annuelle pour la paroisse St-François-Xavier de Charlo aura lieu le dimanche 15 mars à 14 h au sous-sol de l'église. Il est important de se rencontrer pour mettre à jour les dernières informations, entre

autre, le portrait actuel de l'église. Nous tenons à remercier tous les bénévoles qui font partie de différents comités. Le père David Ferguson sera présent pour répondre à vos questions.

Une légère collation sera servie.

Désintoxication hivernale 21 mars

Cette année encore, vous pourrez venir assister à une journée de désintoxication hivernale au sous-sol de l'église de Charlo le samedi 21 mars de 9 h à 15 h au prix de 25 \$, dîner inclus.

Les invités seront :

Nicole Hachey, infirmière
Lucien Perron, Echec au crime
Donna Cormier Pitre, Maison Notre-Dame
Deborah Worrall, somelière, Le Pichet
Christophe Couverdel, Épicerie en vrac, zéro déchet
Yan Comeau, Recyclage au Restigouche.

Le repas santé préparé par Jolaine Thibault, co-propriétaire de « Fruits et Légumes Dumais », sera servi à l'heure du dîner.

Information : 684-5089 ou 509-0606. □

Le Comité des activités

News from the Activities Committee

Bake sale

A bake sale organized by the Activities Committee in Charlo took place on Saturday December 8th in the St-François-Xavier's church basement. This sale brought us the sum of \$ 1080, and the half and half price of \$ 147 was won by Suzelle Pelletier. We would like to thank all those who contributed with their pastries or their donations.

Thank you from the heart!

New Year's Eve Ball

December 31st 2019, the Comité des activités in Charlo organized a fundraiser for the Charlo St-François-Xavier parish. A New Year's ball was held at La Source restaurant. Despite the storm, those present gave their heart to dancing and had fun with Donald Bernard, disc jockey, known for his dancing and pleasant evenings. Hors d'oeuvres were served in the evening

Here are the prizes awarded and the names of the winners: one night at the Chalet du Héron, Roger Lapointe; an electric drill and a pizza at the Moulin du café, Linda Morin; a watch, François Drapeau and a mink bag, Margaret Drapeau, a bottle of champagne offered by Donald Bernard, Jean-Guy Bérubé.

An evening that will remain unforgettable to celebrate the start of 2020.

Musical Brunch February 23

The Comité des activités in Charlo is organizing a fundraiser for the St-François-Xavier parish: a Musical Brunch. This will take place at La Source restaurant on February 23rd, 2020

from 10:30 a.m. to 1 p.m. for the price of \$ 20. Local artists will entertain you and will enhance your meal with their songs and music. Come in large numbers. Get the tickets, they fly away like hot cakes. Information: 509-0606.

Annual General Meeting March 15

The annual general meeting for St-François-Xavier parish in Charlo will be held on Sunday, March 15 at 2 pm in the basement of the church. It is important to meet to update the latest information including the current portrait of the church. We would like to thank all the volunteers who serve on various committees. Father David Ferguson will be present to answer your questions. A light snack will be served.

Winter Detoxication March 21

Once again this year, you will be able to at-

tend a winter detoxication day at the basement of the Charlo Church on Saturday, March 21st from 9 am to 3 pm for the price of \$ 25, lunch included.

The guests will be

Nicole Hachey, nurse
Lucien Perron, Crime Stopper
Donna Cormier Pitre, Maison Notre-Dame
Deborah Worrall, sommelier at the Pichet
Christophe Couverdel, Epicerie en vrac, Zéro déchet
Yan Comeau, Recycling in Restigouche

And healthy meal will be served at lunch time prepared by Jolaine Thibault, co-owner of "Fruits and Vegetables Dumais".

Information: 684-5089 or 509-0606. □

The Activities Committee



Élections municipales



Municipal Elections

Des élections municipales auront lieu partout au Nouveau-Brunswick le 11 mai prochain.

Avez-vous déjà considéré siéger au conseil municipal? Le gouvernement municipal est celui qui est le plus près des gens et où on peut directement améliorer le mieux-être de notre communauté.

Si vous considérez briguer un poste au conseil municipal, vous pouvez suivre ce lien pour en connaître le processus.

<https://www.electionsnb.ca/content/enb/fr/representatives/municipale-candidat.html> □

Municipal elections will be held in New-Brunswick on May 11th, 2020.

Have you ever considered joining a municipal council? The municipal government is the one closest to the people and where you can directly impact the well-being of your community.

If you aspire to a seat on the municipal council, you can follow this link to know the process.

<https://www.electionsnb.ca/content/enb/en/representatives/municipal-candidates.html> □

Semaine du patrimoine 2020
du 10 au 17 février
« Projeter le passé vers l'avenir »

Heritage Week 2020
February 10 - 17
"Bringing the Past into the Future"

Bourses d'études Formulaire d'inscription

Le conseil municipal du Village de Charlo offre deux bourses d'études de 300 \$ chacune à des étudiants-es de 12^e année qui poursuivront des études postsecondaires cet automne. Le tirage sera effectué lors de la réunion spéciale du conseil du mois de juin.

Tout renseignement personnel sera tenu confidentiel. Tout formulaire incomplet sera automatiquement rejeté. Un seul formulaire par étudiant est accepté. Le formulaire dûment complété doit nous parvenir **avant le 2^e vendredi du mois de mai.**



Scholarships Registration Form

The council of the Village of Charlo offers two \$300 scholarships to grade 12 students who will be continuing their post-secondary education this fall. The draw will be done at council's special meeting in June.

All personal information will be kept confidential. Any incomplete form will be rejected. Only one form per student will be accepted. The properly completed form must be **received prior to the 2nd Friday of the month of May.**

Nom/Name : _____

Adresse/Address : _____
rue/street code postal/postal code

Téléphone/Phone number: _____
Maison/Home Cellulaire/Cell phone

**Dernier établissement secondaire fréquenté /
Last high school attended :** _____

**Établissement postsecondaire que vous fréquenterez cet automne/
Post-Secondary institution you will be attending in the Fall :** _____

**Programme d'étude/
Study program:** _____

Je, soussigné-e, déclare que les renseignements contenus dans ce formulaire sont conformes à la vérité. Je comprends que si je suis choisi-e, je devrai produire une déclaration attestant que je suis étudiant-e à temps plein à une institution postsecondaire.

I, the undersigned, declare that the information contained in this form is truthful. I understand that should I be selected, I will be required to produce a statement that I am a full-time student at a postsecondary institution.

_____ Date

_____ Signature